

Resume

Emil L. K. Oerum-Engraff

Bachelor of Arts in English and Rhetoric from UCPH
Odsherred, Denmark

Translation Experience

Since 2018

Ongoing projects:

- 2019: In-Context Review for Major Sports Brand (Vistatec)
- 2020: Translation and copywriting for Major Streaming Platform (Acclaro)
- 2021: Transcreation for Premium car brand (CBG)

Past Prominent Projects

- 2020-2022: Translation for Major Messaging Platform (Vistatec)
- 2020- : Subtitling youtube series for Too Good To Go (CircleTranslation)
- 2020: In-Context Review for Major Social Media Platform (Vistatec)
- 2018-2020: Translation of a series Newspaper columns (Kay Xander Mellish)
- 2019: Editing of "Det Femte Bud" by Torben Jahnsen – self-published by the author.
- 2019: Translation of "Wildcraft! The Story" – board game and book (Kay Xander Mellish)
- 2018-2022: Personal Translator and rhetorical advisor for Kay Xander Mellish
- 2018: Translation of Tourism booklet on Northern Denmark (Translatioo Aps)

CAT-tools:

- Lingotek (experience)
- CaféTran Espresso (intermediate)
- Smartling (Intermediate)
- XTM (beginner)

Education

- 2015-2019: B.A. degree in English and rhetoric from University of Copenhagen. Specialized in language, communication and translation studies.
- 2013-2014: Completed the first year of the B.A. program in Chinese at University of Copenhagen.
- 2006-2009: Upper secondary school examination from Bjerringbro Gymnasium. Majors in English Spanish and history.
- 1996-2006: Passed primary school at SINE Sports and Education Boarding School.

Languages

English: fluent at an academic level

Norwegian and Swedish: Read and understand texts

Spanish: Read and understand

Chinese: Read and understand easy texts, make myself understood in speech

German: Read and understand easy texts, make myself understood in speech

IT

I work with open source applications on a Linux system. I have experience in working with corpus linguistic tools used to analyze large bodies of text.